



DISABILITY AND COMMUNICATION ACCESS BOARD

1010 Richards Street, Room 118 • Honolulu, Hawaii 96813
Ph. (808) 586-8121 (V) • Fax (808) 586-8129 • TTY (808) 586-8162

AGENDA

Standing Committee on Communication Access Meeting

Location: Kamamalu Building
1010 Richards Street, Conference Room 111A
Honolulu, HI 96813

Date: September 21, 2019
Time: 10:00 a.m.

- I. Call to Order
- II. Introductions
- III. Approval of August 15, 2019 Meeting Minutes
- IV. Old Business
 - A. Amend Hawaii Administrative Rules, Title 11, Chapter 218, "Communication Access Services for Deaf, Hard of Hearing, and Deaf-Blind" – Update
 - B. Hawaii Quality Assurance System – Update
 - C. HQAS Continuing Education Unit Workshops – Update
 - D. Recommended Fee Schedule and Manual for Hiring Interpreters
 - E. Video Production
 - a. New Video to Replace HQAS +H
 - b. Code of Professional Conduct
 - c. HQAS Pre-Test Orientation and Instruction Video
 - F. Open Captioning Outreach
- V. Next Meeting
- VI. Announcements
- VII. Open Forum: Public comment on issues not on the agenda, but to be considered for placement on a future Committee meeting agenda.
- VIII. Adjournment

This meeting will be held on a Saturday in a secured building. The doors will be staffed from 30 minutes before the meeting until 15 minutes after the start of the meeting. Attendees arriving after this time must call the DCAB office at 586-8121 to be let in to the building.

If you need an auxiliary aid/service or other accommodation due to disability, contact Cindy Omura at (808) 586-8121 or dcab@doh.hawaii.gov as soon as possible, preferably by September 18, 2019. If a response is received after September 18, 2019, we will try to obtain the auxiliary aid/service or accommodation, but we cannot guarantee that the request will be fulfilled.

Upon request, this notice is available in alternate formats such as large print, Braille, or electronic copy.



DISABILITY AND COMMUNICATION ACCESS BOARD

1010 Richards Street, Room 118 • Honolulu, Hawaii 96813
Ph. (808) 586-8121 (V) • Fax (808) 586-8129 • TTY (808) 586-8162

MINUTES

Standing Committee on Communication Access Meeting

Location: Kamamalu Building
1010 Richards Street, Conference Room 111A
Honolulu, HI 96813

Date: September 21, 2019
Time: 10:00 a.m.

PRESENT: Gerald Isobe, Nikki Kepo'o, Ami Tsuji-Jones, Board Members; Francine Wai, Kirby Shaw, Colin Whited, Kamaile Hopfe, Staff

ABSENT: Justin Tokioka, Chairperson

GUESTS: Mary Harman Whited, Becky Ho'opi'i, Ann Ito

SIGN LANGUAGE

INTERPRETERS: Mala Arkin and Carie Sarver

I. Call to Order

Committee member Nikki Kepo'o called the meeting to order at 10:25 a.m.

II. Introductions

The attendees introduced themselves.

III. Approval of August 15, 2019 Meeting Minutes

The Committee approved the August 15, 2019 minutes (M/S/P Tsuji-Jones/Isobe).

NOTE: The minutes were written in the order the items were shown on the agenda, not as they were discussed at the meeting.

IV. Old Business

A. Amend Hawaii Administrative Rules, Title 11, Chapter 218, "Communication Access Services for Deaf, Hard of Hearing, and Deaf-Blind" – Continued Discussion

Staff reported that a public hearing was held on August 15, 2019 at DCAB. At that time, one individual offered oral testimony and staff received written testimony from one other individual. After that, staff received written

testimony from one individual, which offered comments without proposing substantive changes.

Staff also reported that the Board was informed that comments were received from the public and that they were addressed by the Committee. The Board voted to approve the rules and have them forwarded to the Governor for final approval to take effect on January 1, 2020.

Staff explained to the Committee and guests that a letter was sent to Susan Kroe-Unabia of Isle Interpret with responses to the questions and comments offered on DCAB's proposed amendments. Because a response was requested by Ms. Kroe-Unabia, DCAB wrote a reply letter as a courtesy.

B. Hawaii Quality Assurance System – Update

Staff reported that there are currently twenty-eight interpreters enrolled in the Hawaii Quality Assurance System (HQAS) Continuing Education Program. There are no interpreters on a Continuing Education Unit (CEU) extension.

C. HQAS Continuing Education Unit Workshops – Update

Staff announced that they are continuing to coordinate with the two recipients of the CEU workshop funds to determine workshop dates. As reported at the last meeting, the Hawaii Registry of Interpreters for the Deaf is planning its workshops for October 11 and 12, 2019 at Temple Emanu-El. Staff also reported that Wendell "Wink" Smith, Jr. is scheduling his workshop for December 7, 2019 at Kapiolani Community College.

D. Recommended Fee Schedule and Manual for Hiring Interpreters

Staff reported that they are continuing to work with the Dendros Group on the Recommended Fee Schedule and Manual for Hiring Interpreters. Staff shared that one recommendation from the Dendros Group is to commit to an interactive, input-gathering process from stakeholders, especially interpreters, when determining the dollar amounts for the Fee Schedule. The Committee and guests agreed that this is an important and necessary step. Staff will meet with Dendros representatives to discuss how this process will be structured.

E. Video Production

a. HQAS +H

Staff reported that the replacement for the +H video is still in development by the Comprehensive Services Center (CSC) and its subcontractors.

b. Code of Professional Conduct

This Code of Professional Conduct (CPC) video was shown to the Committee and guests.

Upon viewing the video, one item raised was how the “consumer” referenced in the video seemed to apply only to the deaf/hard of hearing/deaf-blind individual in an interpreted situation. The Committee, guests, and staff agreed that the “consumer” should also include the hearing person/covered entity involved in the interpreted situation. Another item raised was how the video included clips of people doing monologues where the frame isn’t wide enough. Committee members and guests expressed concern that this could potentially make the signing difficult to understand. There were also minor spelling and punctuation edits identified by the Committee and guests.

Staff reported that the next step is to finalize the video after working with the CSC to incorporate feedback. Then, staff will work on coordinating dates to show the CPC video to interpreters so that they can transition to the Hawaii State Sign Language Interpreter Credential.

c. HQAS Pre-Test Workshop

Staff reported that there is an administrative glitch with the contractor, and that the contractor is working to resolve it. Project activities will resume once everything is worked out. This project is a video with staff that explains to potential applicants, after applying to take the HQAS test, what to expect in the test process. This will be done by staff on camera and will replace the need to repeat the information in a live mini-workshop or meeting.

F. Open Captioning Outreach

Because the contractor for this project is the same as the contractor for the HQAS Pre-Test Workshop, staff reiterated that there is an administrative glitch with the contractor, and that the contractor is working to resolve it. Project activities will resume once everything is worked out. This project is a video of testimonials, already filmed, of the benefits of open captioned movies.

V. Next Meeting

The Committee will be scheduling the next meeting sometime in October. The Committee accommodated a community request for a Saturday meeting, but it did not appear to increase community participation and presented logistical problems with the members’ ability to attend. The Committee will continue, however, to examine ways to meet occasionally at other times or to have remote options that, although not required, meet the requirements for the Sunshine Law as well as equal access for persons who are deaf or hard of hearing to participate. The date and time of the next Committee meeting will be determined and announced once mutual availability for Committee members is identified.

VI. Announcements

No announcements were made.

VII. Open Forum

No issues were discussed.

VIII. Adjournment

The meeting adjourned at 11:59 a.m.

Respectfully submitted,



COLIN M. WHITED